



Уважаемый родитель/опекун,

Мы рады приветствовать вас в нашем многонациональном сообществе, члены которого говорят на более чем ста языках мира. Prince William несет обязательства по предоставлению *образовательных услуг международного уровня каждому учащемуся*. Подобная деятельность невозможна без тесного сотрудничества с семьями учащихся, поэтому мы с удовольствием хотели бы поделиться с вами основной информацией, которая может помочь каждому родителю или опекуну понять образовательный процесс, в котором участвует ребенок, и поучаствовать в нем.

Все учебные материалы, выдаваемые школой, предоставляются на английском языке. Однако мы продолжаем переводить самые важные документы и информацию на наиболее востребованные на территории школьного округа языки.

Как на веб-сайте школьного округа Prince William—[pwcs.edu](http://pwcs.edu), — так и на сайтах отдельных школ, можно найти всю важную и регулярно обновляемую информацию, которая представлена на большинстве используемых языков. Все веб-сайты подключены к самому известному сервису Google Translation, который обеспечивает базовый перевод на более чем 50 языков. Зачастую машинный перевод оказывается некачественным, но все же помогает понять основную информацию. Если у вас дома нет подключения к сети Интернет, вы можете воспользоваться точкой доступа в публичной библиотеке.

Самое главное — это то, что школьный округ организует услуги профессиональных переводчиков практически на любой язык, чтобы каждый иноязычный гражданин понимал документы, в которых содержится важная информация о правах учащихся и их родителей, обязанностях, образовательных стандартах и прочих вопросах, связанных с обучением в школе, а также о льготах и услугах, которые могут получить учащиеся. Также услуги переводчиков предоставляются на родительских собраниях, касающихся перечисленных выше вопросов. Благодаря этому слова каждого родителя могут быть услышаны другими. Семьям учащихся данные услуги предоставляются бесплатно.

DR. STEVEN L. WALTS  
Superintendent of Schools

**Воспользуйтесь одним из предложенных ниже способов, когда вам нужна помощь переводчика.**

- В интерактивном режиме: перейдите на веб-сайт [translations.pwcs.edu](http://translations.pwcs.edu).
- Приходите в школу, в которой учится ваш ребенок. Скорее всего, человек, говорящий на вашем языке, будет занят. Однако сотрудник школы сможет воспользоваться плакатом, чтобы помочь вам.

Во всех вышеописанных случаях вам нужно будет предоставить следующие сведения:

- имя и фамилию: свою и ребенка;
- название школы вашего ребенка, класс и имя учителя;
- лицо (имя или должность), с которым вы хотели бы поговорить, а также тему разговора; и
- номер телефона и время, в которое с вами удобнее всего связаться.

Если ваш ребенок принесет из школы письмо с просьбой о встрече или если вы захотите поговорить с учителем или сотрудником школьной администрации, воспользуйтесь одним из описанных выше способов, чтобы попросить об услугах переводчика во время подобных важных бесед. Один из сотрудников ответит вам в ближайшее время.

Ваше участие в школьной жизни ребенка может положительно сказаться на его учебе, поэтому мы хотим помочь вам таким образом. Мы надеемся, что данное письмо отражает то, с какой ответственностью школьный округ Prince William относится к вам и вашему ребенку. Я более чем уверен, что вы так же как и мы хотели бы, чтобы наши дети получали образовательные услуги мирового уровня.

С уважением,



Д-р Steven Walts

Заведующий школьным округом

\*При посещении веб-сайта [pwcs.edu](http://pwcs.edu) ищите изображение разноцветного глобуса: оно поможет вам найти информацию, о которой говорилось выше в данном письме.

